

# Montage- und Bedienungshinweise

## HECK Zusatz Dachblinkleuchte runde Bauform zur vertikalen oder horizontalen Montage



### Allgemeine Hinweise:

Die Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen!

Ermitteln Sie vor Beginn der Installation einen geeigneten Montageort. Beachten Sie zwingend, dass durch die Montage keine sicherheitsrelevanten Teile (z.B. Airbag, Bremsen, etc.) beeinträchtigt werden. Kontaktieren Sie nötigenfalls den Fahrzeughersteller.

Achten Sie bei der Auswahl des Montageortes zwingend darauf, dass sich der Untergrund und die Tragfähigkeit für die Installation eignet.

Trennen Sie vor Beginn der Arbeiten die Spannungsversorgung von Ihrem Fahrzeug. Arbeiten Sie nur im spannungslosen Zustand.

### Reinigung und Pflege:

Der Zusatzblinker benötigt keine besondere Wartung oder Pflege. Es ist jedoch darauf zu achten die Lichtleistung bzw. der Lichtaustritt durch Verschmutzung o.ä. nicht vermindert wird.

Zur äußeren Reinigung verwenden Sie **lediglich** Wasser und handelsübliche **säurefreie Reinigungsmittel** z.B. Schwamm, Ledertuch, Spülmittel, Autoshampoo.

Die Verwendung von säurehaltigen sowie zu stark laugenhaltigen Reinigungsmitteln führt zu Beschädigung der Dichtungen und/oder dem verwendeten Karosseriedichtmasse, wodurch Wasser eindringen und die Karosserie beschädigen kann.

Bei ordnungsgemäßer Installation steht dem Befahren von Waschstraßen nichts im Wege. Aber ACHTUNG: Wenn Ihr Fahrzeug mit weiteren Sondersignalen, wie z. B. Lichtbalken, Warnleuchten, Frontblitzer oder ähnliches ausgestattet ist, gelten hierfür sind besondere Hinweise.

### Warnhinweis:

Achtung, schädliche Lichtquelle.  
Mindestens 2,00 m Abstand halten  
Nicht direkt in die Lichtquelle blicken. Dies kann Augenschäden verursachen!



### Entsorgung:

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie die Geräte den ausgewiesenen Sammel- und Rücknahmestellen Ihrer Kommune zu.



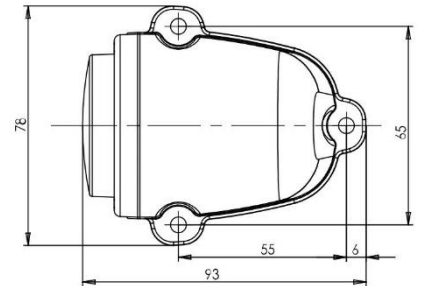
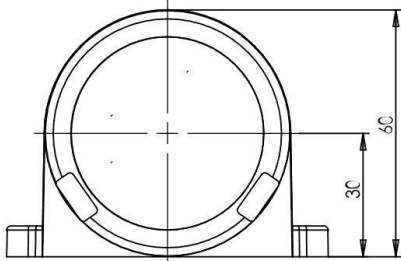
## Kurzbeschreibung:

Universell einsetzbarer Zusatz-LED Fahrtrichtungsanzeiger (Zusatzblinker heckseitig).

Auf Grund der runden Bauform konnte hier die Zulassung sowohl für die horizontale (auf dem Fahrzeugdach) als auch für die vertikale Montage (an der Fahrzeugseitenwand) erreicht werden. 12 leistungsstarke LEDs sind kreisrund angeordnet, sodass eine optimale Lichtabstrahlung für optimale Sichtbarkeit mit Seitenwirkung erzeugt wird. Die schlanke Bauform ermöglicht die Montage - auch an Fahrzeugen mit sogenannten „Sicken“. Einfache Montage in wenigen Schritten: Montageschale mittels Schrauben und Karosseriedichtmasse am Fahrzeugdach befestigen, bzw. abdichten, Strom anschließen.

## Technische Details:

<b>Leuchtmittel:</b>	LED	<b>Anzahl Leuchtmittel:</b>	12 Stück
<b>Leuchtfarbe:</b>	gelb	<b>Haubenfarbe:</b>	gelb
<b>Montageschale:</b>	schwarz	<b>Betriebsspannung:</b>	12-24 VDC
<b>Schutzart:</b>	IP6K9K	<b>Material Gehäuse:</b>	>EPDM< + >PP< witterungsfest
<b>Material Haube:</b>	>PMMA<	<b>Maße (BxHxT):</b>	93 mm x 60 mm x 93 mm



## Zulassungen:

E20\*ECE-6R01/29  
E20\*ECE10

**Kategorie 2a** Zusatzblinker Heckseitig (Dach/Seitenwand)  
elektromagnetische Verträglichkeit an Kraftfahrzeugen

## Installation:

- Die Blinker dürfen nur paarweise installiert werden.
- Wir empfehlen vor der Installation einen Funktionstest.
- Eventuell freiwerdende Leitungen sorgfältig isolieren.

## Elektrischer Anschluss:

- schwarzes Kabel = Blinker (+) / Anschluss an fahrzeugseitiges Blinkersignal
- weißes Kabel = Masse (-)

## Montage:

- Prüfen Sie als erstes, dass die Stromversorgung am Montageort sicher hergestellt werden kann.
- Richten Sie die Montageschale an der gewünschten Position so aus, dass die breiteste Stelle gerade (nach hinten) ausgerichtet ist.
- Markieren Sie sorgfältig die Position der drei für die Befestigungsschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) vorgesehenen Löcher in der Montageschale. Wählen Sie geeignete Befestigungsschrauben. Wahlweise können Sie selbstschneidende Blechschneidschrauben (ohne vorbohren) verwenden oder bohren Sie mit einem geeigneten Bohrer entsprechende Löcher für die Befestigungsschrauben vor.
- Für die Durchführung des Anschlusskabels bohren Sie mit einem geeigneten Bohrer ein ca. 5,5 mm großes Loch -mittig innerhalb der für die Befestigungsschrauben vorgesehenen Markierungen.
- Bringen Sie unbedingt eine ausreichende Menge Karosseriedichtmasse im Bereich der Schraub- bzw. Bohrlöcher auf. Es muss zwingend sichergestellt sein, dass hier absolut **kein** Wasser ins Fahrzeuginnere dringt! Sparen Sie nicht an Karosseriedichtmasse! Ein neuer Dachhimmel ist weitaus kostenintensiver.
- Führen Sie das Anschlusskabel durch das vorgebohrte Loch, legen Sie die Montageschale an die zuvor markierte Position und befestigen Sie diese mit den Befestigungsschrauben.

## Hinweise:

Sollte Karosseriedichtmasse auf das Fahrzeug gelangt sein, wischen Sie diese mit einem geeigneten Tuch und mildem Reinigungsmittel umgehend ab. Ist die Karosseriedichtmasse einmal getrocknet, lässt er sich nicht mehr so leicht entfernen.

Beachten Sie unbedingt die angegebenen Trocknungszeiten der verwendeten Karosseriedichtmasse!

*Falls Sie Fragen haben, lassen Sie es uns gerne wissen!*



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten!

Bilder und technische Zeichnungen unterliegen dem Urheberrecht.

Die Weitergabe bzw. ein Vervielfältigen ist nur mit einer schriftlichen Genehmigung gestattet.



## ZAWIADOMIENIE

### COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**

Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa  
POLSKA / POLAND**



Dotyczące: <sup>1</sup> - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
Concerning: <sup>1</sup> **APPROVAL GRANTED**  
- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / **APPROVAL EXTENDED**  
- ODMOWY HOMOLOGACJI / **APPROVAL REFUSED**  
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / **APPROVAL WITHDRAWN**  
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / **PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu podzespołu elektrycznego / elektronicznego<sup>1</sup> w odniesieniu do Regulaminu ONZ nr 10.06  
of a type of electrical / electronic sub-assembly<sup>1</sup> with regard to UN Regulation No. 10.06

Homologacja nr: **E20\*10R06/00\*004515\*00**  
Approval No:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **WAŚ**  
*Make (trade name of manufacturer):*
2. **Typ i ogólny(-e) opis(-y) handlowy(-e):** **W236 2a**  
*Type and general commercial description(s):*

**Warianty / Variants: W236 2a ; W237 2a ; W238 2a**

**Lampa kierunku jazdy tylna, przeznaczona do montażu w pojazdach z instalacją elektryczną 12V/24V („minus” na masie) / Rear direction indicator lamp for mounting in vehicles with the electrical system 12V/24 V(negative ground).**


**Światła/Lights:**

- **kierunku jazdy tylne typu W236/2aD / rear direction indicator light type W236/2aD.**

3. **Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono go na pojeździe/części/oddzielnym zespole technicznym<sup>1</sup>:** **Nie dotyczy**  
*Means of identification of type, if marked on the vehicle/component/separate unit<sup>1</sup>:* **Not applicable**
- 3.1. **Miejsce umieszczenia tego oznaczenia:** **Nie dotyczy**  
*Location of that marking:* **Not applicable**
4. **Kategoria pojazdu / Category of vehicle:** **L, M, N, O, T, R, S**
5. **Nazwa i adres producenta:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych “WAŚ”**  
*Name and address of manufacturer:* **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ;**  
**55-200 Oława, Polska / Poland**

E20\*10R06/00\*004515\*00

1/3

6. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych – miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji:**  
*In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark:* Na płytce PCB.  
*On the PCB board.*
7. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(-ch):**  
*Address(es) of assembly plant(s):* Godzikowice, ul. Stalowa 7,9  
55-200 Olawa , Polska / Poland
8. **Dodatkowe informacje (w stosownych przypadkach):**  
*Additional information (where applicable):* Patrz dodatek poniżej  
*See appendix below*
9. **Upoważniona placówka techniczna odpowiedzialna za wykonanie badań:**  
*Technical Service responsible for carrying out the tests:* SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ  
Przemysłowy Instytut Motoryzacji ,  
*Research Network Łukasiewicz  
Automotive Industry Institute,,*  
03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55,  
Polska / Poland,
10. **Data sprawozdania z badań / Date of test report:** 2020-09-24
11. **Numer sprawozdania z badań / Number of test report:** BLE.089.20H
12. **Uwagi (jeżeli są): zob. dodatek:**  
*Remarks (if any): See appendix:* Bez uwag  
*Without remarks*
13. **Miejscowość / Place:** Warszawa / Warsaw
14. **Data / Date:** 27 października 2020r. / 27<sup>th</sup> of October 2020
15. **Podpis:**  
*Signature:*   
z up. **DYREKTOR**  
Małgorzata Moździerz - Zarząca  
Zastępca Dyrektora
16. **Wykaz dokumentów pakietu informacyjnego przechowywanego przez organ udzielający homologacji, który może być udostępniany na wniosek:**  
*The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:*
- **Dokument informacyjny nr:**  
*Information document No.:* WAŚ/R10/W236 2a/1
  - **Sprawozdanie z badań nr / Test report No** BLE.089.20H
17. **Powód rozszerzenia:**  
*Reasons for extension:* Nie dotyczy  
*Not applicable*



<sup>1</sup> Nieporzebne skreślić / Strike out what does not apply

E20\*10R06/00\*004515\*00

2/3

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20\*10R06/00\*004515\*00  
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/ elektronicznego<sup>1</sup>  
zgodnie z Regulaminem ONZ nr 10**

*Appendix to type approval communication form No. E20\*10R06/00\*004515\*00  
concerning the type approval of an electrical/ electronic<sup>1</sup> sub-assembly  
under UN Regulation No. 10*

- |  |  |
|--|--|
| <b>1. Dodatkowe informacje:</b><br><i>Additional information:</i>  | --   |
| <b>1.1. Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:</b><br><i>Electrical system rated voltage:</i>  | <b>12 V / 24V, plus/ minus<sup>1</sup> na masę</b><br><i>12 V / 24V, pos / neg.<sup>1</sup> ground</i>   |
| <b>1.2. Ten PZE może być stosowany we wszystkich typach pojazdów, z zastrzeżeniem następujących ograniczeń:</b><br><i>This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:</i>  | <b>pojazdy kategorii L, M, N, O, T, R, S;<br/>bez ograniczeń</b><br><i>category of vehicle: L, M, N, O, T, R, S;<br/>without restrictions</i>  |
| <b>1.2.1. Warunki instalowania, jeśli są:</b><br><i>Installation conditions, if any:</i>   | <b>zgodnie z instrukcją montażu</b><br><i>according to the mounting instruction</i>  |
| <b>1.3. Ten PZE może być stosowany wyłącznie w następujących typach pojazdów:</b><br><i>This ESA can be used only on the following vehicle types:</i>  | <b>Nie dotyczy</b><br><i>Not applicable</i>  |
| <b>1.3.1. Warunki instalowania, jeśli są:</b><br><i>Installation conditions, if any:</i>   | <b>Nie dotyczy</b><br><i>Not applicable</i>  |
| <b>1.4. Wykorzystana(-e) metoda(-y) badawcza(-e) oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności: (należy wskazać metodę określoną w załączniku 9):</b><br><i>The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:<br/>(Please specify precise method used from Annex 9):</i> | <b>punkt 1.2.1 b)<br/>dla zakresu częstotliwości<br/>20 ÷ 2 000 MHz</b><br><i>paragraph 1.2.1 b)<br/>for frequency range<br/>20 ÷ 2 000 MHz</i>  |
| <b>1.5. Laboratorium akredytowane zgodnie z normą ISO 17025, uznane przez organ udzielający homologacji, odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:</b><br><i>Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:</i>   | <b>SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ<br/>Przemysłowy Instytut Motoryzacji,<br/>Research Network Łukasiewicz<br/>Automotive Industry Institute.,<br/>03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55,<br/>Polska / Poland,</b> |
| <b>2. Uwagi:</b><br><i>Remarks:</i>  | <b>bez uwag</b><br><i>without remarks</i>  |

<sup>1</sup> Nieporzebne skreślić / Strike out what does not apply

**ZAWIADOMIENIE**  
**COMMUNICATION**



**Wydane przez: DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
*Issued by: DIRECTOR OF TRANSPORTATION*  
*TECHNICAL SUPERVISION*  
**ul. Puławska 125, 02-707 WARSZAWA**  
**Polska / Poland**



**Dotyczące!:** - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
*Concerning!:* - **APPROVAL GRANTED**  
- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL EXTENDED*  
- ODMOWY HOMOLOGACJI / *APPROVAL REFUSED*  
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL WITHDRAWN*  
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / *PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

**typu kierunkowskazu na podstawie Regulaminu ONZ nr 6.**  
*of a type of direction indicator pursuant to UN Regulation No. 6.*

**Nr homologacji: E20\*6R01/29\*020169\*00**  
*Approval No.:*

- Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**  
*Trade name or mark of the device:*
- Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** **W236/2aD**  
*Manufacturer's name for the type of device:*  
**Zastosowane w lampie / Applied in lamp:** **W236 2a**  
**W237 2a**  
**W238 2a**
- Nazwa i adres producenta:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**  
*Manufacturer's name and address:* **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Olawa**
- Jeżeli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative:* **Not applicable**
- Data przedstawienia do homologacji:** **2020-09-24**  
*Submitted for approval on:*
- Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego ,**  
*Technical Service responsible for conducting approval tests:* **ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa, Polska**  
**Motor Transport Institute ,**  
**80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw, Poland**
- Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **18.09.2020**  
*Date of test report issued by that Service :*
- Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/0840/1**  
*Number of the test report issued by that Service:*

E20\*6R01/29\*020169\*00

(W236/2aD)

1/3

9. **Krótki opis / Concise description:** Światło kierunku jazdy tylne - może być użyte w zespole dwóch świateł tej samej kategorii (oznaczone literą "D").  
*Rear direction indicator light - may also be used in an assembly of two lamps of the same category (marked with letter "D").*

**Kategoria / Category:** 2aD

**Liczba, kategoria / Number, category**

12 x niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle. W przypadku uszkodzenia którejkolwiek diody LED nastąpi rozłączenie obwodu i spadek poboru mocy do 0W.  
*12x non-replaceable LED connected in series and parallel. In case of failure of any LED will be the disconnect of electrical circuit and decrease power consumption to 0W.*

**Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych:**

*Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamps system:*

Nie dotyczy / Not applicable

**Napięcie i moc / Voltage and wattage :**

12V ; 2,6W

24V ; 5,1W

**Indywidualny kod identyfikacyjny modułu źródła światła:**

*Light source module specific identification code:*

Nie dotyczy

Not applicable

**Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do maksimum 750 mm nad podłożem:**

*Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:*

Tak / Nie <sup>1)</sup>

Yes / No <sup>1)</sup>

**Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:**

*Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

**Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości / Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:**

**a) jako część lampy:**

*being part of the lamp:*

Tak / Nie <sup>1)</sup>

Yes / No <sup>1)</sup>

**b) jako osobne urządzenie:**

*being not part of the lamp:*

Tak / Nie <sup>1)</sup>

Yes / No <sup>1)</sup>

**Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:**

*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:*

12V / 24V

**Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):**

*Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):*

Nie dotyczy

Not applicable

**Zmienna światłość:**

*Variable luminous intensity:*

Tak / Nie <sup>1)</sup>

Yes / No <sup>1)</sup>

**Sekwencyjna aktywacja źródeł światła (patrz paragraf 5.6 do Regulaminu):**

*Sequential activation of light sources (see paragraph 5.6. of this Regulation):*

Tak / Nie <sup>1)</sup>

Yes / No

E20\*6R01/29\*020169\*00

(W236/2aD)

2/3



10. **Polożenie znaku homologacji** / *Position of the approval mark:* **Na płycie PCB**  
*On the PCB board*
11. **Powód (powody) rozszerzenia (o ile występują):** **Nie dotyczy**  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* *Not applicable*
12. **Homologacji udzielono** / *rozszerzono / odmówiono / cofnięte*<sup>1)</sup>  
*Approval granted / extended / refused / withdrawn*<sup>1)</sup>
13. **Miejscowość** *Place:* **Warszawa / Warsaw**
14. **Data** / *Date:* **06 października 2020 r. / 06<sup>th</sup> of October 2020**

15. **Podpis:**  
*Signature:*

**DYREKTOR**  
z up.  
Małgorzata Moździerz - Zarzyka  
Zastępca Dyrektora



16. **Wykaz dokumentów przedłożonych władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji typu, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**  
*The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:*
- Opis techniczny z rysunkiem**  
*Technical description with drawing*
  - Sprawozdanie z badań nr / Test report No:** **ZBH/20/0840/1**

<sup>1)</sup> Niepotrzebne skreślić / *Strike out what does not apply*